

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Quant' eu, fremosa mha senhor > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 171 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_4.JPG&itok=sogzITkW	Quanteu fremosa mha senh(or) deuos receey aueer muyter sey que non ey poder demagura guardar que non ueia mays tal confortey que aquel dia monerey e perderey coytas damor
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_4.JPG&itok=g_F8pWMn	E como q(ue)r q(ue) eu mayor pesar no(n) podesse ueer de q(ue) ento(n) uerey* p(ra)zer ey ende sed(eu)s mi p(er)don p(or) q(ue) p(or) morte p(er)derey aquel dia coita q(ue) ei q(ua)l nu(n)ca fez nostro senhor
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr3_2.JPG&itok=J3ixVFFK	E p(er)o ei ta(n) g(ra)m paura da q(ue)l dia g(ra)ue ueer q(ua)l u(os) sol no(n) posso dizer co(n)fortey nomeu corazon p(or) q(ue) p(or) morte sayrey aq(ue)l dia domal q(ue) ei peyor da q(ue) d(eu)s fez peyor.

- letto 154 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Quanteu fremosa mha senh(or) deuos receey aueer muyter sey que non ey poder demagura guardar que non ueia mays tal confortey que aquel dia monerey e perderey coytas damor	Quant?eu, fremosa mha senhor, de vós receey a veer, muyt?er sey que non ey poder de m?agura guardar que non veia; mays tal confort?ey, que aquel dia monerey e perderey coytas d?amor.
	II
E como q(ue)r q(ue) eu mayor pesar no(n) podesse ueer de q(ue) ento(n) uerey* p(ra)zer ey ende sed(eu)s mi p(er)don p(or) q(ue) p(or) morte p(er)derey aquel dia coita q(ue) ei q(ua)l nu(n)ca fez nostro senhor	E, como quer que eu mayor pesar non podesse veer de que enton verey, prazer ey ende, se Deus mi perdon, porque por morte perderey aquel dia coita que ei, qual nunca fez Nostro Senhor.
	III
E p(er)o ei ta(n) g(ra)m pauor da q(ue)l dia g(ra)ue ueer q(ua)l u(os) sol no(n) posso dizer co(n)fortey nomeu corazon p(or) q(ue) p(or) morte sayrey aq(ue)l dia domal q(ue) ei peyor da q(ue) d(eu)s fez peyor.	E, pero ei tan gram pavor daquel dia grave veer qual vos sol non posso dizer, confort?ey no meu corazon porque por morte sayrey aquel dia do mal que ei, peyor da que Deus fez peyor.

- letto 148 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_84.jpg&itok=tVr9lFnC



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V84.jpg&itok=klrPNDfS

- letto 205 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-361>